AÑO V. Montevideo, Septiembre 20 de 1916 N.º 196.

EUSKAL ERRIA

ESKUALDUN GUSIAK - BAT

Redacción y Administración: SAN JOSE 1168

Redactor: PEDRO PARRABÈRE

Los artículos relacionados con "Euskal Erría" antes de su publicación son aprobados por el Consejo Directivo.

Concurrid todos a la Asamblea General Extraordinaria

En diversas ocasiones, en estas mismas columnas, informamos a nuestros consocios y consocias que nuestra Institución se encontraba en un estado de franca prosperidad y que el H. Consejo Directivo venía estudiando las propuestas de venta de los terrenos para los fines que persigue nuestra « Euskal Erría ».

Como se recordará, ya el año pasado, habíase designado una comisión especial encargada de visitar los terrenos que se nos ofrecían la cual cumplió su cometido.

Las promesas que se formularan en varias oportunidades relativas a la adquisición del terreno social, ya han tenido su confirmación en los hechos.

Después de madura deliberación, en la sesión celebrada por nuestro meritorio Consejo Directivo el martes 12 del que rige, POR UNANIMIDAD, se resolvió adquirir el terreno para « Euskal Erría ». El compromiso de compra se hizo *ad-referendum*.

Preciso es hacer constar que el terreno fué visitado por los miembros del Consejo Directivo, los cuales lo encontraron admirable para « Euskal Erría », por sus buenas condiciones, y, sobre todo, por su área; todos sabrán que para los fines que persigue nuestra Institución era indispensable un terreno amplio, que en lo porvenir sirviera para levantar en él los establecimientos de enseñanza y protección, es decir, la « Euskal Echea » del Uruguay.

Al tomar esta resolución el Consejo Directivo cumple con un deber indispensable para el progreso de nuestra corporación, por cuanto con esta operación comenzará a cumplirse el programa de acción que debe desenvolver « Euskal Erría » de acuerdo con las aspiraciones de nuestra colectividad.

Es un paso más que se da hacia adelante; la animación que se nota en las diversas comisiones de nuestra « Euskal Erría » confirman lo que manifestamos ya en diversas circunstancias: que estamos en la hora del trabajo y del éxito.

Aun cuando el H. Consejo Directivo tiene amplias facultades para realizar esta

operación en favor de « Euskal Erría » conforme lo establece uno de los artículos de sus estatutos, no obstante, para su propia satisfacción, determinó, previa comunicación a la Comisión de Beneficencia e Instrucción, convocar ASAMBLEA GENERAL EXTRAORDINARIA para obtener la confirmación de su resolución, la cual se realizará el JUEVES 21 del actual MES DE SEPTIEMBRE A LAS 8 Y 45 DE LA NOCHE, EN NUESTRO LOCAL SOCIAL.

Será éste un acto trascendental al cual es indispensable que concurran animosos todos nuestros consocios. Se trata de algo importantísimo: del progreso de nuestra amada Institución. Nada podemos adelantar sobre las condiciones de la compra ni del terreno, a fin de no malograr la operación; sólo diremos que el plano respectivo, área, precio y demás pormenores, están a disposición de nuestros consocios en nuestra sede social.

Nosotros confiamos fundadamente que todos nuestros consocios asistirán a la gran Asamblea General Extraordinaria QUE SE REALIZARÁ EL 21 DEL ACTUAL. NUESTRO DEBER ASÍ LO IMPONE.

La gloria de nuestra Institución demanda correspondencia.

——

El Consejo Directivo de « Euskal Erria » dirige a los asociados la presente, única invitación:

"EUSKAL ERRIA"

Asamblea General Extraordinaria

que se realizará en el local social el jueves 21 del actual
a las 8 y 45 p. m.

Montevideo, Septiembre 13 de 1916.

Estimados consocios:

El Consejo Directivo de « Euskal Erría » tiene el agrado de invitar a TODOS LOS CONSOCIOS a la Asamblea General Extraordinaria que se realizará en nuestra sede social el próximo jueves 21 del actual, a las 8 y 45 p. m. para considerar la siguiente orden del día:

1.° Lectura del acta de la Asamblea anterior.
2.° Aprobación de la adquisición del terreno para los fines de « Euskal Erría ».
3.° Proposición anexa del Presidente.

Dada la importancia de este acto, confiamos en que todos nuestros consocios asistirán a esta Asamblea General Extraordinaria.

LUIS SAN MARTÍN,
Presidente.

José Gorriti,
Secretario.

NOTA. — Ubicación, área y demás pormenores están, desde la fecha, a disposición de los asociados en el local social.

Título supremo

En todas las naciones y pueblos es el idioma algo sagrado. Quien atenta contra él, hiere a los pueblos y naciones en su alma, en la niña de sus ojos. Una raza que soporta el ultraje de la persecución a la propia lengua, sin que se alce fieramente contra los que la deshonran y hieren en la más neta de las manifestaciones de su ser, muestra, con su pasividad, que son ya contados los días de su vida. Es el síntoma más seguro de una ruina material inmediata, a la que precedió su descomposición interna.

De contrario modo, las naciones decaídas que, al observar su próximo fin, dieron con el horror de la disolución, en el secreto de la renovación; las naciones que, en la aterradora sorpresa de una muerte inminente, se revuelven con las ansias inefables de la vida y vuelven atrás, retirando los ojos del abismo y el alma de su atracción nefasta, recurren al instante a su verbo, imagen viva del pensamiento, que es flor de la vida, para declarar la resolución tomada de luchar para vivir. Recorred la lista que la Historia muestra de los pueblos renacientes, y no veréis proceso de resurrección que en su fase inicial no se adhiera al habla nacional con la seguridad de la reflexión o con la seguridad del instinto acerca de los tesoros de energía encerrados en su uso.

Surge a la vida una nacionalidad. Y aparece con su lengua. Se escucharán a su alrededor las voces de otros idiomas, modelados por la sabiduría de una multitud de generaciones; idiomas fuertes, aptos para la exposición de todo matiz de idea y afecto; idiomas que, por su perfección intrínseca y por su extensión, sirven a maravilla al hombre. Con todo, la nueva nacionalidad tiene su propio espíritu, su propio, su particular pensamiento y, con él, su peculiar, su personal, su adecuado modo de comunicación. Y la nueva nacionalidad, que pudiera economizar sus tiernas energías recibiendo el verbo de las vecinas naciones, las consagra en primer término al cultivo del propio, a su fortalecimiento y a su perfección. Porque es, sin duda, parte de su alma, y no se vive, no se puede vivir con almas prestadas, ni con espíritus diversos cosidos por la conveniencia.

Con admirable armonía sigue al crecimiento de la nacionalidad, el desarrollo de su verbo, hasta tal punto, que basta examinar su literatura para juzgar a su vista de sus glorias y esplendor. Y con su desfallecimiento y ocaso aparece, paralelamente, el decaimiento y corrupción del idioma, delatando con la muerte y con la vida, con la prosperidad y con la ruina, que el alma y el verbo nacionales no son cosas diversas.

Los pueblos que esto saben, o que lo sienten, aunque no lo sepan, aman su lengua, en el acto de amor con que a sí mismos se aman, y quieren su subsistencia. No lo estiman con afectos reflejos o circunstanciales. Lo aman mientras viven en el mundo de la razón. Lo desprecian cuando, perdido el conocimiento, cae sobre ellos la noche de la inconsciencia. Perdida la conciencia de la propia personalidad nacional, o, lo que es lo mismo, perdido el espíritu, el alma nacional, el verbo, que es comunicación de este espíritu, expira.

. . . .

Como en todos los pueblos que renacen, brota en el nuestro la estimación y el afecto tierno al idioma nacional, que lo despreciamos y lo olvidamos, con ser el más antiguo, y el más bello, y el más rico de Europa, porque, privados del propio conocimiento, no advertimos que ese idioma era el nacional de los vascos, o, en otras palabras, que el euzkera era «nuestra» lengua. Al avanzar hoy en la empresa, tan ardua como trascendental, de la reconquista de nuestra misma personalidad, hemos dado en ella, con este título supremo de

amor, que a su vez nos descubre otros mil títulos de estimación. No es posible, en este estado, que la pasada resignación subsista ante los despreciadores de nuestro verbo, porque palpamos ya que los que afrentan al euzkera nos hieren en lo más íntimo de nuestro ser, allá donde reposa la dulce imagen de la madre que nos dió el ser vasco y el ser euskeldun, allá donde no es posible tolerar una profanación sin que perdamos el derecho de que no nos escupan en el rostro, cuando paseemos por las calles nuestra serenidad...

KIZKITZA.

Es indispensable que concurráis, asociados, a la gran Asamblea General Extraordinaria que se realizará en nuestra sede social, para determinar el punto de partida para las nuevas actividades que demanda nuestra causa.

Tierra baska

Desde las orillas del Ebro hasta la desembocadura del Adur y de la Nive, desde las costas del Cantábrico hasta los Pirineos de Jaca y del Bearne, y desde los campos de Nájera hasta el borde extremo de las Encartaciones bizkaínas, había más que suficiente asiento para que un pueblo como el euskalduna afirmase y mantuviese una potente personalidad nacional. Podía reunir a una mano bravías costas, escuelas y vivero de esforzados marinos; puertos comerciales como Bilbao y Bayona; zonas productoras de aceite, trigo y vino como la Rivera, de Nabarra y de Rioja alabesa; zonas de producción de forestal como el Irati, el Aralar, Andía, Urbasa y los grandes montes de la divisoria de aguas; zonas de producción minera como el distrito de Somorrostro; centros de pesquerías como Bermeo; vegas encantadoras como la de Gernika; valles sublimes o risueños como los que serpentean por entre los pliegues y ondulaciones de Ori, del Abodi, del Altobizkar, del Larun, del Mundarrain, del Belate, del Mendaur, del Jaizkibel, del Aya, del Ernio, del Aitzgorri, del Gorbea, del Oiz y de tantas y tantas otras montañas, artistas incomparables de paisajes. O, lo que es igual, frutos de Mediodía y del Norte, costas para el comercio y la pesca, veneros naturales de riqueza, motores dispuestos para la industria en los ríos y torrentes montañeses, feraces llanuras, eminencias frondosas, temperatura sana y reconfortante, igualmente apartada del calor excesivo que enerva y del frío excesivo que atrofia, o, lo que valen lo mismo, los elementos de una cultura completa. Y sobre todo ello, un territorio que es una fortaleza, surcado de barrancos que serían tumbas de invasores, y erizado de peñascos en que se mellarían las armas del enemigo.

ARTURO CAMPIÓN.



San Sebastián. Vendedora de sardinas

¡Qué gran alegría experimentarán nuestros asociados y asociadas si la Asamblea del 21 confirma la resolución del H. Consejo para obtener los terrenos! A esa alegría deben contribuir todos nuestros asociados, asistiendo a dicho acto.



Primavera

—

Brote del labio lo que el pecho siente:
rompa su cárcel el interno fuego
que nutrí con amor por tantos días,
y devorando hasta el postrer rastrojo
del seco campo de mi amor perdido,
inflame el pensamiento
con nueva luz, de dichas precursora,
y el mundo del espíritu convierta
en realidad radiante de hermosura.

¡Cuánto tiempo pasó sin que lograsen,
en el centro del alma, resonancia
los himnos del placer y de la vida!
Y en la región de [illegible]
y de flotantes sueños y quimeras,
¡cuánta niebla veló la alzada cumbre!
¡Qué brava tempestad tronchó las flores!
¡[illegible]!

Hoy siento que la vida
llama a mis puertas en alegre coro;
hoy reverdece mi esperanza muerta;
hoy se agolpa en tropel mi hirviente sangre
por un filtro genial vigorizada:
hoy tienen para mí caricias nuevas
las fuentes, y las auras, y las flores;
hoy despierta mi espíritu abatido,
más fuerte tras el duelo y la derrota,
como retoña secular encina,
cobrando esfuerzo doble
del hierro mismo que mutila el tronco.

¡Dejadme bendecir la mano amiga
que limó mi asperísima cadena:
si aire de libertad de nuevo inunda
mis sedientos pulmones:
si aún puedo levantar la hundida frente;
si aún soy señor de mí, dádiva es suya.
suyo el recio valor que ella me infunde
con la miel de sus labios persuasivos,
y con el blando, irresistible freno
de su elocuente y clara inteligencia:
ella me rescató, por ella aliento:
dejadme que la rinda
como triunfal despojo mi albedrío!

Nunca amé de esta suerte; ¿y quién negara
admiración y amor a su hermosura?
Belleza, no de estatua,
en su divinidad alta y serena:
mármol que extingue en casta desnudeces
el más osado impulso del deseo;
sino belleza irresistible, humana,
que no impera tan sólo
en las líneas del torso peregrino,
ni se detiene en la gentil cabeza,
ni en los anillos de la forma muere:
halago que traspira
de su voz, de sus ojos, de sus venas,
de las místicas rayas de su mano,
y aun del ambiente mismo en que se mueve.

¡Oh, cuántos años de mi vida diera
por respirar tan encantado aroma,
por vivir de esa luz y de ese fuego!
¡Quién confundiera nuestras vidas juntas
como dos gotas de la misma fuente,
como dos cuerdas de la misma lira!
¡En su cauce orgulloso
cuál resonara el pensamiento mío,
si a acrecentarle con amor bajaran
de su espíritu egregio los raudales!
¡Qué mundos se abrirían
ante mis ojos en los ojos suyos!
De oro y azul estancias fabulosas
nunca soñadas de alarife moro;
alcázares de gnomos y de silfos:
escondidos talleres
donde el martillo de los genios suena;
trémulos lagos donde hierve el oro;
y un sol que centuplica sus ardores
sobre el mezquino sol de nuestra esfera,
e infunde en [illegible]
una oculta virtud germinativa,
de nueva creación producidora.

Y a la luz de ese sol yo acertaría
a perpetuar tu nombre en mis cantares,
cual hembra castellana
nunca ensalzada fué: como año respiran
las doctas hijas de la antigua musa,
como en Tibulo, Némesis y Delia,
como en Horacio, la gentil Glicera...
¡Ven a alumbrar mis vigilantes horas,
a ser la sal de mi desierta mesa!
Te contaré mis fábulas sagradas
de amores de los hombres y los dioses,
cuanto tejió la griega fantasía
en la juventud del mundo,
hasta que al suave y poderoso halago
de tanta juventud y tanta vida,
sientas hervir tu sangre generosa,
caldeada por la llama del deseo.

MARCELINO MENÉNDEZ Y PELAYO.

Asociado: ¿quieres atender una palabra? La autoridad superior de "Euskal Erria" nos convoca a todos a una cita de honor. Haz propaganda entre tus amigos para que a ese acto concurra el mayor número posible de consocios.

Notas de Arte

LA EXPOSICIÓN

Adolfo Guiard

I

Hemos resistido a la tentación de abrir un manual y refrescar nuestras nociones sobre la pintura del impresionista Degas, de Pissarro, de Gaston Lepage, los guías espirituales de Adolfo Guiard en el arte de la pintura, según opiniones bien respetables. Hemos preferido dejar por hoy a un lado, todo lo posible, la vía del análisis comparativo, y dar concretamente, con tanto afecto como verdad, nuestra impresión de esta riquísima cantidad de pintura que hemos visto en el salón de los artistas vascos, alrededor de la paleta enlutada del llorado maestro.

A Guiard, particular, como otros admiradores que tampoco convivieron en el círculo de su peculiar amistad, ni tuvieron siquiera la fortuna de cambiar una frase con el humorista, el hombre culto y el «causseur», que conocimos apenas. Como pintor, un poco más, aunque no con exceso, dada la independencia de su criterio artístico, y su no afectada modestia, que le retraían de las exhibiciones y certámenes.

Sin pararnos a considerar si esta modalidad suya fué, para la obra artística que produjo, un bien o un mal, sentamos el hecho de que allí donde trascendiera ambiente de pintura oficial, o donde quiera que apuntaran medallas y categorías, brillaba la original pintura de Guiard, precisamente por su irreductible ausencia. Nos referimos a nuestro tiempo.

No fué, pues, en ninguna *bienal*, ni *regional*, donde vimos a la primera pintura de Adolfo Guiard. Fué hace unos nueve años — comenzaba a vivir la Asociación de artistas vascos — cuando en un rápida viaje a Bilbao, visitamos la primera exposición de este grupo, en uno de los cuartos de la Filarmónica. Había allí, si no recordamos mal, una sola pintura de Guiard, o por lo menos, una sola quedó en nuestra memoria; era un óleo de pequeñas dimensiones, y representaba a un aldeano conduciendo su vaca, de vuelta de la feria.

No hemos vuelto a ver aquella deliciosa pintura, que fué una revelación para quien, como nosotros, ignoraba la existencia de un artista tan legítima e inconfundiblemente original, en el país. Muchas veces, antes de esta ocasión que ahora parezca tal vez de compromiso, hemos solido evocar la impresión que nos causara aquel cuadro, en cuyo asunto, factura, dibujo, movimiento, color, matiz y expresión, habíamos creído, cuando lo vimos, percibir el acento sútilmente humorista, deliciosamente burlón, de una estética y un arte llenos de alada ironía.

Por la faz del aldeano conductor de la vaca — no había más asunto — emitía el pintor raudales de optimismo, un poco soca-

rrón; en el dibujo, un dibujo inquieto, certero y elegante, iba concretada una amplitud de visión de que apenas teníamos otro ejemplo; finalmente, en el color, risueño y luminoso, de una tonalidad sorprendente, recogimos la seguridad de que aquel impresionista, que nos recordaba a otros, sin parecerse a ninguno, penetraba la luz y el matiz con retina sagaz.

Aunque después, en mucho tiempo, no volvimos a ver ni a oir nada de Adolfo Guiard, sabíamos ya lo bastante para no omitir en el catálogo de nuestras predilecciones, el nombre de este maestro, y para reputar su genio y su talento, con este sólo elemento de juicio, entre los más firmes del país.

Después, cuando nos trasladamos a este fuerte centro espiritual de Bilbao — que alguien, un poco desdeñosamente, ha llamado *Génova*, acaso por los «docks» y las anónimas, como si el tráfago de los muelles y ferrerías no pudiera impulsar, como aquí, movimientos intelectuales de la más honda raigambre — cuando vinimos a este otro querido rincón patrio, vimos ya más obras del gran artista, y confirmamos nuestra antigua opinión, debida a aquel diminuto lienzo de la primera Exposición de los artistas vascos.

DUNIXI.

La adquisición de los terrenos por "Euskal Erria" dará motivo para que se redoblen las actividades. Para ello, es indispensable concurrir a la próxima Asamblea General.

El Dantzari

Hoy día que la danza constituye en la mayor parte de los escenarios europeos un delirio por parte del público, conviene que los baskos reconcentremos nuestra atención en el bailador basko, que es nuestro dantzari. Un hombre que, salido de nuestra montaña, ha sabido resistir todos los exotismos.

El origen del dantzari es remoto, como la raza, pero los primeros vestigios históricos los hallamos en Gipúzkoa.

Allá, hacia el año 321, tuvo lugar la batalla de Beotibar. Huyó el enemigo, dejando en manos del basko, buen golpe de prisioneros, y fué la victoria causa en todo el solar de inusitada alegría.

Los guerreros triunfadores entraron en la villa de Tolosa cantando y enlazando con vistosa armonía espadas y lanzas. Salió el pueblo para recibir a los vencedores y penetró con ellos alegremente en la villa de Tolosa.

Sucedió esto un día de San Juan Bautista. A este baile, que se perpetuó y se repitió cada año, llamaron *bordondantza* o baile de los bordones. Todavía en Tolosa puede apreciarse este baile y costumbre típica.

Aparte de este hecho histórico, admitido por todos los hagiógrafos e historiadores, tenemos otros muchos documentos que nos dan la verdadera historia y fisonomía del dantzari.

Es generalmente un *mutil* del país; su aspecto es el de un buen muchacho que en la flor de su juventud es ágil e inteligente.

Hoy viste traje blanco y boina terciana; sus ligeros pies son abrazados por la cinta de la alpargata y su cintura rodea una faja roja o verde. No he visto en ningún país cosa parecida. Algunos llevan en lo bajo del calzón abrazaderas con cascabeles.

La ejecución del dantzari es un verdadero arte: hay ritmo, hay inteligencia, hay variedad.

Acompañan sus bailes las notas del *txista* y el *tamboril*. Estas notas forman unas composiciones de aire antiguo, pausado, guerrero y tradicional, que levanta el ánimo grandemente.

Todos los hemos visto evolucionar y su

vista ha despertado en nosotros sentimientos de patria y de valor.

Bailan, giran y pasean, ora con espadas, ora con makillas cortas, o bien sin nada.

Buscan el ritmo en el choque y en el compás y la vista se deleita en la múltiples combinaciones que verifican en sus diversas evoluciones.

Hoy el dantzari se conserva en la plaza del pueblo, pero ha desaparecido del salón y del hogar.

Iztueta, que coleccionó el año 1820 las composiciones musicales de los dantzaris, nos da trozos de salón llenos de elegancia y variedad.

El dantzari forma todavía uno de nuestros timbres de gloria y por su conservación se trabaja con verdadero cariño.

El dantzari basko en sus evoluciones, en su fisonomía toda, en la música, en su origen, nos revela la cultura y civilización de nuestra raza desde los tiempos más remotos.

JÁUREGU TAR ZURIXE.

VIDA SOCIAL

Crónica de la moda

La moda primaveral de 1916 se caracteriza claramente por la cortedad de las chaquetas, que toman un aire enteramente juvenil. Hay mil variedades de chaquetas; todas, hay que reconocer, más seductoras las unas que las otras; todas coquetas y todas destinadas a hacer valer los recogidos de la falda. ¿Qué más sencillo que el traje de primavera que vi en casa de un célebre modisto, y, sin embargo, qué idea encantadora de elegancia y de distinción no despierta en nosotras? La falda, montada delante de manera que formaba un ancho pliegue flexible, se ensanchaba detrás bajo una serie de frunces; el bolero se cierra un poco de lado con botones de tafetán, formando delante un pequeño escote y dejando adivinar la coquetería de la blusa ajustada en el talle por un èscharpe cruzado de crespón de china azul oscuro. — Al lado de los trajes tailleurs vemos también vestidos « princesas » de una sola línea y que verdaderamente salen de la nota clásica conocida. No es ya el traje cerrado de una sola pieza; sino el cuerpo y la falda son independientes. El corpiño cruzado de lado está abrochado por botones del mismo tono; el bajo del forro está sujeto sobre una cinta de gros grain; sobre la cintura se monta también la falda por un despunte, de manera que el corpiño y la falda se tocan, apareciendo la línea de una sola pieza y hace un efecto mucho más gracioso que el vestido de antes con sus costados largos y su espalda alargada. — Entre los tejidos nuevos, que hacen cada día su aparición en el mundo de nuestra elegancia, hay que notar una tela encerada a « cotes », cuyos reflejos satinados recuerdan los de la falla y « ottoman ».—Se hacen con ella trajes tailleur y trajes fantasía, que se adornan casi siempre con tafetán escosés. — He aquí un traje de tela encerada color nutria; el corpiño es chato, mientras que cae sobre el mismo delante y detrás una especie de corselete con tirantes de tafetán escocés, nutria, verde, granate y negro. — Un chaleco de organdí blanco, adornado de bieses de tul, rodea el escote de una esclavina alargada en forma de chal. La falda está hecha delante, de un delantal que se monta sobre un pequeño peto de tafetán escocés. La falda tiene en el bajo un vuelo de 4 en 50. — ANTOINETTE.

Nuestra próxima fiesta

Conforme lo anunciamos en nuestro número anterior, el próximo domingo a 24, las 2 DE LA TARDE, se realizará en nuestra sede social una fiesta familiar, bajo los auspicios de la Comisión de Fiestas. Esta consistirá en un interesante partido de pelota terminado el cual se realizará una audición musical.

La Comisión de Fiestas determinó realizar este acto, en vista del grandioso éxito que obtuvo el realizado, en la misma forma, el 20 del pasado.

El partido de pelota ha sido combinado en la forma siguiente: Pedro Errecart y Felipe Haristoy, contra Andrés Iraizos y Guillermo Irigaray. Este encuentro ha despertado general interés.

En la audición musical, tomarán parte los renombrados profesores: de piano, don Tomás Mujica, de violín señor Strobach y de violoncello señor Camúz. Todos los concurrentes pasarán unas horas de verdadero arte.

Entre nuestros asociados y asociadas reina gran animación para asistir a este acto altamente simpático y que proporcionará alegrías a cuantos lo presencien.

Para tener acceso a nuestra sede en el mencionado día, será preciso presentar, a la entrada, el recibo del mes vencido.

Los hijos de los asociados menores de 18 años tendrán opción a la entrada, siempre que, con anticipación al día de la fiesta, se retire la tarjeta correspondiente en nuestra Secretaría.

La Comisión organizadora, por su parte, dirige la siguiente

INVITACIÓN:

La Comisión de Fiestas de « Euskal Erria » tiene el agrado de invitar a todos los asociados y asociadas a la fiesta familiar que se realizará en el local social el domingo 24 del actual, a las 2 DE LA TARDE.

Montevideo, Septiembre 19 de 1916.

MANUEL MUJICA,
Presidente.

Alfredo Rodriguez Berjot,
Secretario.

Auguramos un nuevo éxito a nuestra activa Comisión de Fiestas.

Cambio de Residencia

La residencia de la familia de nuestro amigo don Nicolás Inciarte será trasladada a la calle Tajes 91 y Santa Lucía.

✠ María Carricart de Irigoyen

En la tranquilidad de su dulce hogar, rodeada del cariño entrañable de los suyos, se ha extinguido, el martes 12 del actual, en la Villa de la Unión, la respetable anciana doña María Carricart de Irigoyen, madre de nuestro particular amigo y miembro del Consejo Directivo don Bernardo Irigoyen. La sabíamos enferma. Empero, a pesar de su avanzada edad, favorecida con una lucidez admirable, reconfortó a cuantos la rodeaban con palabras de esperanza. Consagrada por entero a su hogar, trasmitió a su hijo sus enseñanzas dictadas por su corazón de madre; rodeada siempre de afectos, edificó a cuantos la trataron con levantados ejemplos. La visitó la tribulación, y resignada sufrió su enfermedad elevando su vista hacia lo alto.

El sepelio de los restos de la extinta constituyó una elocuente manifestación de pesar. En representación del Consejo Directivo asistieron los señores don Luis San Martín, Presidente, Secretario, don José Gorriti, y Tesorero, don Lorenzo Zabaleta. — En esta hora de dolor acompañamos con el corazón a nuestro buen amigo don Bernardo Irigoyen y a los miembros todos de su familia, mientras arrojamos unas flores ante la tumba recién abierta que nos recordará a la anciana noble, a la madre buena y a la consejera prudente...

DIVERSAS

Solicitan trabajo

Existe un basko que busca trabajo; su oficio es carpintero; recúrrase a la calle Colonia N.º 959 a las 12 a. m. o a las 7 p. m.

— M. A. de 21 años, de Alzasu, desea colocarse como ayudante de cocina. Informes, Liniers, 127.

Notas de "Euskal Erria"

Comisión de Beneficencia e Instrucción

SESIÓN DEL 9 DE Septiembre

Bajo la presidencia del doctor F. Cortabarría, y con asistencia de los señores don Martín Etchevest, don Pedro Bidart don Esteban Leonis, don Martín J. Mariezcurrena, don Sixto Dutra, don Matías Gamboa, y don Angel Magirena, celebró una laboriosa sesión la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

Fué aprobada el acta de la sesión anterior.

— Se discurrió acerca de la próxima adquisición de los terrenos.

— El señor Magirena dió lectura a un proyecto de reglamento interno para *las obras de caridad* de la Comisión de Señoras.

— Considerándose otros asuntos, el acto terminó a las 7 p. m. en medio de gran animación.

Consejo Directivo

SESIÓN DEL 12 DE SEPTIEMBRE

Bajo la presidencia del señor Luis San Martín y con asistencia de los señores Fernando Parrabère, Nicolás Inciarte, Lorenzo Zabaleta, Beltrán Bidegaray, Domingo Larralde, Francisco Goñi, Francisco Garayalde, José Gorriti, Pedro Juanotena, y el Redactor de la Revista, celebró sesión el Consejo Directivo de « Euskal Erria ».

— Se aprobó el acta de la sesión anterior.

— El señor Inciarte informa acerca de la tramitación realizada para la compra del terreno para la Institución, lo cual fué unánimemente aprobada; se resolvió convocar asamblea general extraordinaria para el jueves 21 del actual, determinándose invitar a los asociados para ese acto por medio de la prensa y por nuestra Revista; la determinación de la compra del terreno, se comunicará a la Comisión de Beneficencia e Instrucción, a la brevedad.

— El señor Roberto Lohigorry excusó su inasistencia a la sesión.

— Se aprobó el balance de Tesorería correspondiente a Agosto, como también el de la Administración de la Revista, los cuales se publicarán en ésta.

Considéraronse asuntos varios de suma importancia.

— Por moción del señor Francisco Garayalde se resuelve pasar una nota de pésame al compañero del Consejo don Bernardo Irigoyen por el fallecimiento de su señora madre; por indicación del señor Presidente, los miembros del Consejo se

ponen de pie en homenaje a la extinta, terminando así el acto.

Comisión de Fiestas

Importantes reuniones ha celebrado últimamente la activa Comisión de Fiestas, tomando en consideración asuntos relacionados con los actos que viene realizando. Todos sus miembros se consagran a su obra con marcada decisión.

SESIÓN DEL 15 DE SEPTIEMBRE DE 1916

Preside Agustín Zabaleta; actuando como Secretario el señor Fidel Garayalde; asisten los señores Ignacio Arocena, Fermín Hernandorena, Juan Zubizarreta, Felipe Lasarte, Guillermo Irigaray. Falta con aviso el señor Presidente Manuel Mujica.

— Queda resuelto que el Festival próximo se realice el 24 del corriente por la tarde con un gran partido de pelota a mano entre los asociados, Errecart y Haristoy contra Iraizos e Irigaray; terminado el encuentro comenzará la tertulia familiar.

— La mesa propone, con el voto unánime de todos los asistentes, que todo miembro de las Comisión de Fiestas que falte sin aviso a tres reuniones consecutivas sea declarado cesante

La gran asamblea de mañana

De acuerdo con lo que publicamos en otro lugar, mañana por la noche, en nuestra sede social, se realizará una gran Asamblea General Extraordinaria, para la cual se recomienda asistencia a todos los asociados. Se tratará un asunto que demanda urgente resolución.

La caja social en el mes de Agosto 1916

Día		Concepto		DEBE	HABER
1.º	A	Saldo del mes pasado		$ 500.74	
	»	MUEBLES Y ÚTILES			
6		Recibido el alquiler del Guarda ropa N.º 25 . . .		» 1.50	
	»	SECCIÓN DE BENEFICENCIA E INSTRUCCIÓN			
8		Recibido de la Tesorería. Comisión de Señoras para el credito en esta Cuenta, según libreta en su poder		» 101.75	
	»	CUOTAS DE SOCIOS, DE INGRESO			
21		Recibido de 8 nuevos Socios: 1106/1111, 1113 y 1114		» 8.00	
	»	CUOTAS DE SOCIOS, MENSUAL			
25		Recibido del cobrador señor Mazzarocchi el importe de 300 recibos según lista de Julio 30		» 300.00	
	»	CUOTAS DE SOCIOS, SERVICIO INTERNO			
25		Recibido del cobrador señor Mazzarocchi el importe de 53 recibos según lista de Julio 30		» 53.00	
	»	CUOTAS DE SOCIOS, ANUAL			
25		Recibido del cobrador señor Mazzarocchi el importe de 2 recibos, según lista de Julio 30		» 24.00	
		POR BANCO DE LA REPÚBLICA, «AGENCIA»			
8		Depositado en caja de ahorro según libreta N.º 70.			$ 200.00
	»	COMISIÓN DE FIESTAS			
8		Entregado para los gastos de la fiesta en la Sede Social el 22 de Julio ppdo. según recibos 35 y 49 .			» 77.72
	»	GASTOS GENERALES			
		Pagado las siguientes cuentas aprobadas por el C. D.			
14	a	Juan Bombel, según recibo N.º 50	$ 8.40		
»	»	A. Soury y C.ª, según recibo N.º 51	» 7.90		
		Transporte	$ 16.30	$ 9,88.99	$ 277.72

		Transporte.	$ 16.50	$ 988.99	$ 277.72
21	A	Juan Zubizarreta, según recibo N.º 65.	» 2.47		
24	»	La Baskonia, según recibo N.º 55.	» 17.50		
24	»	Iglesias Hnos. según recibo N.º 56	» 6.40		
30	»	Pedro Parrabère, s/s. según recibo N.º 59	» 30.00		
»	»	Pedro Parrabère, franqueo según recibo N.º 60 . .	» 0.95		
»	»	P. Belseguy, Lámparas según recibo	» [illegible]		» 85.62
		POR ALQUILER DE LA SEDE SOCIAL			
16	a	Nicolás Inciarte, del mes vencido en Agosto 15 . .			» 120.00
		POR COMISIONES			
25	»	Al cobrador señor Mazzarocchi, por la cobranza de cuotas en Agosto, según lista de Julio 30, y recibo			» 22.14
		POR GASTOS DE PROPAGANDA			
26		Anticipo a la Administración de la Revista. . . .			» 50.00
		POR MUEBLES Y ÚTILES			
30	a	Juan Bombet, por un casillero con 12 guarda ropas N.º 50 al 61, según recibo N.º 58			» 48.00
		POR PEDRO BELSEGUY			
31		En concepto de Administración de la cancha en Agosto			» 55.00
		POR SERVICIO INTERNO			
31	a	Pedro Belseguy, por gastos de la cancha en Agosto			» 50.00
	»	Saldo que pasa al mes de Septiembre			» 302.51
		S. E. a O. . . .		$ 988.99	$ 988.99

Montevideo, Agosto 31 de 1916.

V.º B.º
LUIS SAN MARTÍN,
Presidente.

Lorenzo Zabaleta,
Tesorero.

José Gorrili,
Secretario.

La Caja de la Comisión de Señoras

en el trimestre de Junio 1.º al 31 de Agosto de 1916

				DEBE	HABER
Junio	1.º	A	Donación de don Luis Puig	$ 20.00	
»	30	»	Cuotas de Socias, cobranza del mes	» 125.00	
Julio	4	»	Sub Comisión de la Unión, su entrega hoy	» 79.70	
»	31	»	Cuotas de Socias. Cobranza del mes	» 111.50	
Agosto	»	»	Cuotas de Socias. Cobranza del mes	» 111.50	
Junio	22	Por	compra de estampillas de correo.		$ 0.70
»	23	»	J. M. Mazzarocchi. Comisión de cobranza		» 10.50
»	»	»	Señor Mendizabal. Comisión de cobranza en San José . .		» 0.40
Julio	11	»	Tesorería Central, nuestra entrega		» 211.30
»	25	»	J. M. Mazzarocchi. Comisión de Cobranza		» 9.85
Agosto	8	»	Tesorería Central, nuestra entrega		» 101.75
»	31	»	J. M. Mazzarocchi. Comisión de cobranza		» 8.55
			Sumas	$ 445.70	$ 342.85

Agosto 31 Por Saldo a cuenta nueva de Septiembre			$ 102.85
	S. E. u O. . .	$ 445.70	$ 445.70

Montevideo, Agosto 31 de 1916.

V.º B.º
BALDOMERA I. DE ZABALETA,
Presidenta.

Juanita Bidart,
Tesorera.

Administración de la Revista «Euskal Erría». — Agosto de 1916.

DEBE

CAJA:

Agosto 1.º—Existencia en Caja s/g. arqueo			$	93.45
Idem 19/22—Recibido por suscripción N.º 25	$	2.50		
Idem 19/22—Recibido por suscripción N.º 88	»	2.70		
Idem 26—Recibido anticipación de la Tesorería . .	»	50.00	»	55.20
Idem 24.—Recibido de J. Mazzarocchi, cobranza por concepto de avisos . . .	$	54.90		
Idem 27.—Recibido de J. Mazzarocchi, cobranza por concepto de susc ipciones.	»	11.60	»	66.50
Suma.			$	215.15

HABER

CAJA:

Agosto 4—Pagado a Viuda e hijos de Z. Tolosa por impresión de los números 189/190/191 de la Revista .	$	84.00		
Idem 10.—Pagado «Porte pago» por Julio	»	1.95		
Idem 24.—Pagado a J. Mazzarocchi 10 % comisión sobre cobranza de $ 66.50 .	»	6.65		
Idem 31.—Pagado a P. Parrabère redacción por Agosto	»	20.00		
Idem 31.—Pagado a P. Parrabère por franqueos . .	»	0.81	$	113.39
Saldo que pasa a Setbre. 1.º de 1916			»	101.76
Suma			$	215.15

Domingo Larralde,
Administrador.

V.º B.º
LUIS SAN MARTÍN,
Presidente.

José Gorriti,
Secretario.

Esperamos fundadamente que nadie faltará a la gran Asamblea en la cual ha de confirmarse la resolución del Consejo Directivo sobre la compra de los terrenos.

Nuestra hora es de esperanza: contribuyamos al engrandecimiento de "Euskal Erría" asistiendo en masa a la próxima Asamblea General el 21 del actual.